

Zeitschrift: Plan : Zeitschrift für Planen, Energie, Kommunalwesen und Umwelttechnik = revue suisse d'urbanisme
Herausgeber: Schweizerische Vereinigung für Landesplanung
Band: 30 (1973)
Heft: 7-8

Titelseiten

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 11.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

96 A 4045

3. AUG. 1973

plan



7/8 1973
30. Jahrgang

Internationale
Zeitschrift für Umwelttechnik + Raumplanung

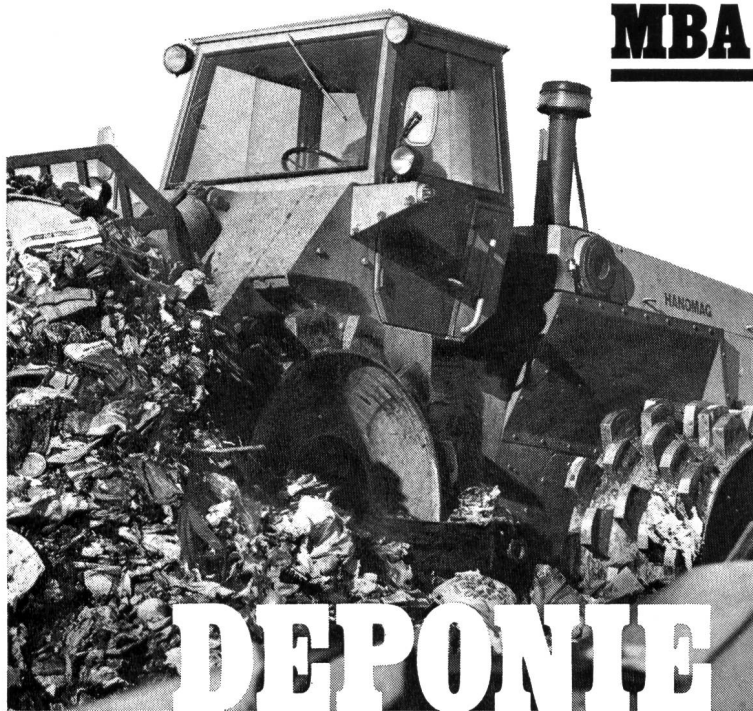


In dieser Nummer:

Umweltschutz im Fürstentum Liechtenstein
Die Kläranlage Emmenspitz

Die erste gesetzlich verankerte Shopping Center-Bremse der Schweiz

MBA Kurz-Information



-die sauberste Lösung eines schmutzigen Problems

Die «Abfall-Produktion» wächst in einem erschreckenden Mass. Wohin aber mit den Müllbergen? So fragt sich manche kommunale Behörde. Und woher die finanziellen Mittel, die – mit einer beängstigenden Zuwachsrate – die herkömmlichen Beseitigungsmethoden verlangen? Zudem ist Kompostieren unrationell und nur für bestimmte Abfallprodukte geeignet. Und Verbrennen hinterlässt aggressive Rückstände. Bleibt als sauberste Lösung nur die kontrollierte Ablagerung. Sie ist nicht nur die wirtschaftlichste, sondern auch die einfachste und befriedigendste.

Kontrollierte Ablagerung aber heisst, den Verrottungsprozess steuern; heisst Luft-, Temperatur- und Wasserhaushalt in Ordnung bringen, damit keine Faulstoffe entstehen (Geruchsbelästigung!) und kein Ungeziefer angelockt wird (Ratten!); und nicht zuletzt heisst es, den angelieferten Kehrrecht so zu zerkleinern und vermischen, dass eine

optimale Homogenisierung der verschiedensten Kehrrechtarten entsteht.

Um alle diese Voraussetzungen zu erfüllen, braucht es neben Kenntnissen und Erfahrung das erforderliche technische Rüstzeug. Hier ist es – der neue

HANOMAG Compaktor C 20

Diese modernste Maschine kann alle wichtigen Aufgaben in einem verrichten, also den angefahrenen Kehrrecht – gleichgültig ob Industrie-, Haus- oder Sperrmüll – verteilen, zerkleinern, vermischen, einbauen, verdichten und Schicht für Schicht abdecken. Für jeden dieser Arbeitsvorgänge ist der C 20 besonders geeignet durch folgende Voraussetzungen:

● Gewicht

Ausschlaggebend für das Mass der Zerkleinerung bzw. Verdichtung. Der C 20 erreicht – bei 23 t Arbeitsgewicht – durch Art und Anordnung der sog. Stampffüsse den ungeheuren Auflagedruck von über 60 kp/cm²!

● Dozerschild und Aushubhöhe

3,34 m Schildbreite und 1,72 m Höhe bewältigen jeden Müllberg. Gleichzeitig schützen sie – verbunden mit einer soliden Panzerung der Fahrzeugunterseite – die Maschine vor Beschädigungen. Die ungewöhnliche Aushubhöhe des Schildes erlaubt zudem, auch grossformatige Gegenstände (Autos, Kühlschränke usw.) zu überfahren.

● Kraft und Wendigkeit

Der gedrosselte 12-Liter-Motor mit seinen 200 DIN-PS bietet eine enorme Leistungsreserve. Knicklenkung, genügende Bodenfreiheit und Full-Power-Shift-Getriebe ermöglichen ein zügiges und sicheres Arbeiten.

Fordern Sie unser Dokumentationsmaterial an! Es wird Sie genauestens informieren über die Voraussetzungen für eine geordnete Kehrrechtdeponie sowie über alle technischen Details des Hanomag Compaktors C 20.



- der Fortschritt mit Vernunft

MBA, 8600 Dübendorf, Tel. 01 85 00 21

Servicestellen und Ersatzteildienst in Dübendorf: Tel. 01 85 00 21, 6593 Cadenazzo: Tel. 092 62 16 27, 3422 Kirchberg: Tel. 034 3 05 25, 7320 Sargans: Tel. 085 2 46 90, 1373 Chavornay: Tel. 024 7 33 78, 6410 Goldau: Tel. 01 85 00 21

Umweltschutz unsere Stärke!

Seit über 25 Jahren sind wir weltweit im Industrie-Anlagenbau tätig, wobei wir laufend mit der Umweltverschmutzung konfrontiert werden.

Dank unserer langjährigen Erfahrung sind wir in der Lage, auch Ihre Umweltschutz-Probleme zu lösen.

Wir verfügen insbesondere über Verfahren für: Schlammabtüfung, Abaugeverbrennung, Lösungsmittel-Destillation, Nitrat-Zersetzung usw.

Eines dieser Verfahren möchten wir Ihnen hiermit vorstellen:

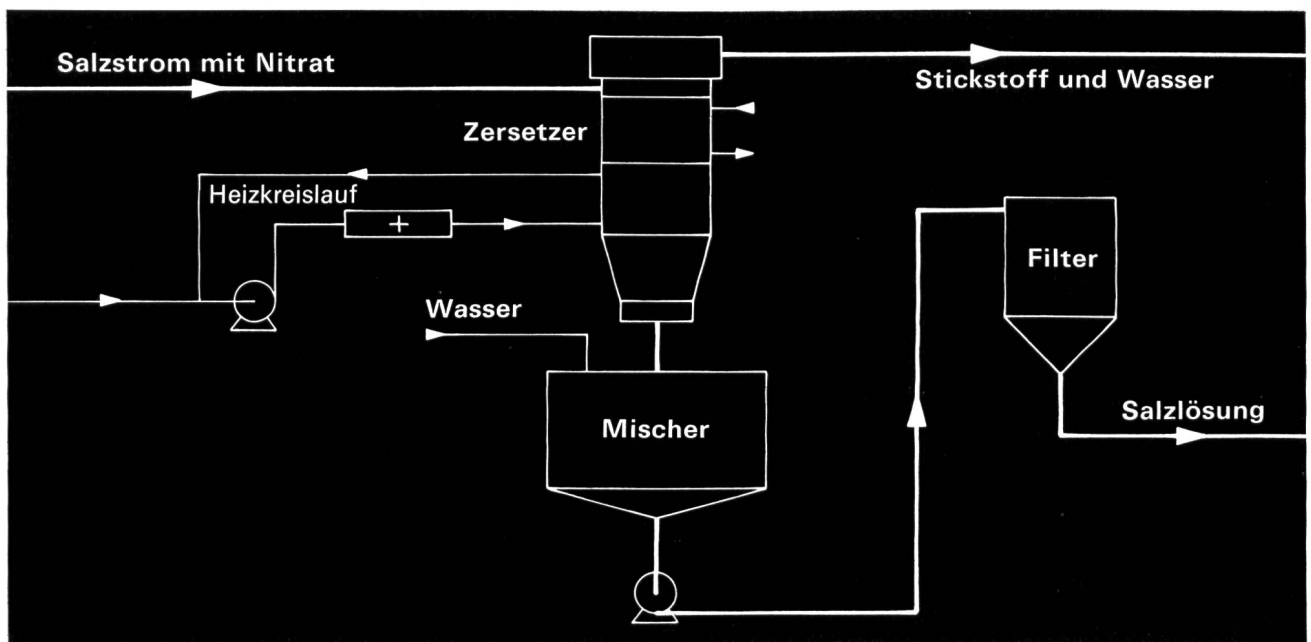
Nitrat-Zersetzung

Forderung: Anorganische Salzlösungen enthalten oft Nitratverbindungen.

Diese Nebenprodukte stören die Kristallisation. Sie müssen entfernt werden.

Anstatt die Lösung den Abwässern beizumischen, wird sie konzentriert, das Nitrat zu Stickstoff zersetzt und die Salze zurückgewonnen.

Inventa-Lösung:



Inventa-Vorteile:

- Ausgereifte und erprobte Verfahren
- Inventa-Anlagen sind in über 25 Ländern in Betrieb*
- Betriebserfahrung dank Zugehörigkeit zu einem Produktionsbetrieb (Emser Gruppe)
- Eigenes Forschungszentrum*
- Anlagen zu festen Preisen und Terminen
- Unterstützung bei Finanzierung

*

Im übrigen sind bei uns Stellen frei
für Biologen, Ingenieure und Techniker,
Konstrukteure und Zeichner
(Wir arbeiten im Ferienland Graubünden!)



Inventa

Ein Mitglied der Emser Gruppe

CH - 7013 Domat/Ems, Tel. 081 36 24 21,
Telex: Invta CH-74378

Haben Sie mehr als 1000 m² zu mähen? Werden Sie Rasen-Mobilist!



Schon für Fr. 2650.-
gibt es ein elegantes
wendiges



Ariens

Rasen-Mäher-Mobil

auf dem Sie, die Hände bequem am Volant, sitzend über den Rasen rollen und ihn ohne die geringste Mühe klingenscharf schneiden. Die Grasfangvorrichtung erspart Ihnen das Zusammenrechnen der Abschnitte. Höchste Sicherheit, 4 Vorwärts-, 1 Rückwärtsgang, Schweizer Garantie.

UNIVERSAL

BON UNIVERSAL Motorenfabrik
8942 Oberrieden ☎ 01-7201443

Bitte senden Sie mir Ihren Prospekt über die verschiedenen Modelle Ihres Rasen-Mäher-Mobils und die Mitteilung der Bezugsquellen.

Name: _____

Adresse: _____

Ihr Spezialist für alle photomech. Arbeiten



Verkleinerungen
Vergrößerungen
Kontakkopien
Umkehrungen
Additionskopien

auf Polyestermaterial oder billigeren Azetatfilm; Dokumentenpapier oder masshaltige Spezialpapiere; in jeder Grösse; positiv oder negativ

Planmontagen

Negativ oder positiv
Anzahl unbeschränkt

Blasskopien

auf Cronaflex oder Copyline-Polyesterfilme (speziell für neue Leitungskataster, Zivilschutzpläne usw.)

**Plan- und
Offsetdrucke**

ein- oder mehrfarbig, auf Papier, Pauspapier oder Zeichenfilm, bis zur Grösse von 140×350 cm



**ED.AERNI-LEUCH
BERN**

Reproduktionsanstalt/Fabrik technischer
Papiere/Zieglerstrasse 34, 3000 Bern

näher ansehen lohnt sich

Kern K1-A

Kern & Co. AG, 5001 Aarau
Werke für
Präzisionsmechanik
und Optik



Ich möchte den Ingenieurtheodolit Kern K1-A
näher ansehen. Bitte senden Sie mir Ihren
ausführlichen Prospekt.

Name _____

Beruf _____

Adresse _____



MECANA

**ABWASSER
TECHNIK**

**der echte Beitrag
zum wirksamen
Gewässer-
schutz**

**modern
zuverlässig
wirtschaftlich**

BIOSPIRAL-Kläranlagen
mechanisch-biologisch-chemisch.
Für Gemeinden. Für Siedlungen.
Für Einzelobjekte.

MECANA SA
Maschinenfabrik
CH - 8716 Schmerikon
Telefon 055 / 86 13 13

MECANA

Coupon

Senden Sie uns bitte Ihre
Dokumentation

Name: _____

Adresse: _____

Altoflux

- Induktive Durchflußmessung für Wasser, Abwasser und alle verschmutzten Flüssigkeiten.
- Meßgeber bis Nennweite 2000
- Kein Druckverlust
- Keine beweglichen oder vorstehenden Einbauten
- Durchflußproportionales Ausgangssignal 0-20 mA
- Meßgenauigkeit < 1%

Ingenieurbureau
Willi Vögtlin
Aktiengesellschaft
4003 Basel
Tel. 061/39 66 03
38 59 02

